

fêtes, TRADITIONS CULTURES

Les joutes

Pendant la période estivale, le canal vit au rythme des tournois de joutes languedociennes. Les joutes sont une véritable institution et soulèvent l'enthousiasme des foules.

D'origine médiévale, les joutes s'apparentent aux tournois chevaleresques. De nos jours, les jouteurs «habillés de blanc» se défient encore en un combat singulier.

Une pena (fanfare) est toujours chargée de ponctuer les exploits des jouteurs. Deux barques sont propulsées par huit à dix rameurs et ont pour but de faire tomber l'adversaire à l'eau.

Joutes LANGUEDOCIENNES

**4 et 18 juin, 13 juillet,
14 et 27 août,
4 et 11 septembre**



Les «jouteurs» sont positionnés sur une plateforme se situant à près de trois mètres de l'eau, à l'extrémité de chaque barque. Les deux barques font alors face, se propulsant l'une vers l'autre, jusqu'à l'impact final. Au moment de l'assaut, les deux bateaux se frôlent par la droite pour permettre aux jouteurs de réaliser «la passe».

Muni de sa lance et du pavois, l'objectif du jouteur est de faire tomber son adversaire. Le vainqueur est celui qui reste en place après la passe.

La Jeune Lance Graulenne, société locale de joutes, s'entraîne toute l'année sur le canal et veille à maintenir la tradition.



La course camarguaise

Les courses camarguaises se déroulent dans les arènes du Languedoc et de Provence. Elles opposent dans un affrontement spectaculaire les raseteurs à des taureaux de Camargue. Le principe en est très simple. Il s'agit pour les raseteurs d'attraper la cocarde, les glands et les ficelles accrochés aux cornes du taureau. Pour y parvenir, les raseteurs disposent seulement de leur courage, de leur vitesse et de leur agilité.

Après que le taureau ait été placé par le tourneur (un ancien raseteur), le raseteur s'élance en direction du taureau et déclenche sa charge. Au moment du « raset » (lorsque le taureau et le raseteur se croisent) l'homme essaie d'enlever un attribut, puis poursuivi par le taureau, court jusqu'aux barrières pour se mettre hors de portée de l'animal. Le bon taureau cocardier n'hésite pas à poursuivre le raseteur jusqu'à taper contre l'obstacle : c'est le coup de barrière, salué par la musique de CARMEN. Après 15 minutes en piste, le taureau rentre au toril avant de regagner ses pâturages après la course.

A long-lived tradition... la course camarguaise The 'course camarguaise' consists of a spectacular confrontation between the 'raseteurs' and the bulls of the Camargue. The objective being to snatch the ribbons that are attached to the bull's horns. This is a task for which the 'raseteurs' have only got their courage, their speed and their agility to see them through. The raseteur puts himself in the pathway of the bull in order to provoke a charge. The 'raset' is the moment when the paths of the bull and the raseteur cross and an attempt is made to remove the ribbons from between the bull's horns. With the bull in hot pursuit it's then up to the raseteur to speed himself to safety and to leap over the barriers of the arena and out of the reach of the bull. A good bull doesn't hesitate to chase his adversary to the limit and will literally crash into the barrier in an attempt to reach him. After 15 minutes in the arena the bull then returns to the coral before going home to his pastures after the tournament.

Eine bunte Tradition : Camarguerennen Die Camarguerennen stellen ein spannendes Zusammentreffen von „Raseteurs“ und wilden Camarguestieren dar. Die Männer müssen die Bänder, die an den Hörnern des Stieres befestigt sind, entfernen. Um dies zu schaffen, besitzen sie nur ihren Mut, ihre Schnelligkeit und ihre Geschicklichkeit. Der Athlet stürzt sich in Richtung des Stieres, der zum Angriff übergeht. In dem Moment, in dem der Athlet und der Stier sich begegnen, versucht der Mann, dem Stier zwischen die Hörner zu greifen. Der Stier verfolgt ihn und der „Raseteur“ läuft bis an den Rand der Arena, wo er hinter die Umzäunung springt, um dem Stier zu entgehen. Ein guter Stier verfolgt den Mann bis er an den Zaun stößt. Nach 15 Minuten in der Arena wird der Stier wieder in den Stierkäfig geschickt und kehrt nach dem Camarguerennen auf die Wiesen der Camargue zurück.

Een levendige traditie... de course camarguaise In de courses camarguaises komen de raseteurs uit tegen stieren uit de Camargue in een spectaculair schouwspel. De raseteurs moeten de rozet, de kwastjes en de touwtjes te pakken zien te krijgen die aan de horens van de stier bevestigd zijn. Om deze opdracht tot een goed einde te brengen beschikken zij slechts over hun moed, snelheid en behendigheid. De raseteur zet de aanval op de stier in. Op het moment van de raset (wanneer de stier en de raseteur oog in oog met elkaar staan) probeert de man een van de voorwerpen te pakken, waarna de achtervolging op hem inzet. De raseteur rent naar de afscheiding om zich daarachter in veiligheid te brengen. Een goede cocardier (stier) volgt de raseteur en ramt tegen de afscheiding : de coup de barrière. Na 15 minuten in de arena gaat de stier terug naar het toril (stierenhok). Na de wedstrijd gaat hij weer terug naar de wei.

